

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

8 MARS 1973.

BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1973.

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. DEJARDIN.

TITRE I. DEPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.05. — Subventions à l'A.S.B.L., etc. (p. 8).

1. — Modifier l'intitulé comme suit :

« Subventions à l'organisation de cours de langues (aide sociale aux travailleurs étrangers) ».

2. — Porter le crédit de

« 550 000 francs »

à

« 700 000 francs ».

(Augmentation de 150 000 francs.)

Art. 33.13 (nouveau).

Insérer un article 33.13 (nouveau) libellé comme suit :

« Subvention aux conseils communaux consultatifs d'immigrés : 1 000 000 de francs ».

(Augmentation de 1 000 000 de francs.)

Voir :

4-XVII (1972-1973) :

— N° 1 : Budget (+ Annexes).

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

8 MAART 1973.

BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het begrotingsjaar 1973.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER DEJARDIN.

TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.05. — Toelage aan de V.Z.W.O., enz. (blz. 9).

1. — De tekst wijzigen als volgt :

« Toelagen voor de organisatie van taalcursussen (maatschappelijke hulp aan vreemde arbeiders) ».

2. — Het krediet van

« 550 000 frank »

brengen op

« 700 000 frank ».

(Verhoging met 150 000 frank.)

Art. 33.13 (nieuw).

Een artikel 33.13 (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Toelage aan de consultatieve gemeentelijke immigrantenraden : 1 000 000 frank ».

(Verhoging met 1 000 000 frank.)

Zie :

4-XVII (1972-1973) :

— N° 1 : Begroting (+ Bijlagen).

JUSTIFICATION.

1. La Belgique a fait appel à la main-d'œuvre étrangère pour répondre aux besoins de l'économie et des entreprises du pays tout en accueillant généreusement les réfugiés fuyant les rigueurs politiques de leur pays d'origine; ainsi, plus de huit cent mille immigrés vivent aujourd'hui dans nos régions, rencontrant chaque jour des problèmes spécifiques et surtout cruciaux, tant en matière sociale, philosophique et religieuse que politique. Le Gouvernement a toujours manifesté son souci d'harmoniser leur intégration dans la collectivité en favorisant diverses initiatives. Ainsi dans le Budget de l'Etat, 5 225 000 francs sont accordés à l'aide morale et religieuse des travailleurs migrants, 3 265 000 francs sont prévus en matière d'intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants, 2 000 000 de francs sont destinés à aider les cinq centres d'immigration et d'accueil actuellement existant en Belgique, etc.

Le phénomène de l'immigration a acquis un développement accru depuis quelques années, posant de nouvelle manière les exigences de l'intégration des travailleurs migrants et réfugiés.

Aussi devient-il crucial d'intensifier, avec la collaboration directe des milieux concernés, l'organisation de cours de langues, non seulement nationales pour faciliter l'intégration, mais aussi des langues maternelles des immigrés afin de sauvegarder en quelque sorte leur personnalité et leur patrimoine culturel. C'est pourquoi il est proposé d'augmenter de 150 000 francs les crédits prévus.

D'autre part, il est arbitraire et injuste que le Gouvernement accorde le monopole de sa sollicitude à un seul organisme privé, dont la qualité des services n'est pas mise en cause et dont les efforts sont éminemment louables, tout en dédaignant des initiatives non gouvernementales courageuses et similaires, notamment de la part de groupements de réfugiés politiques, particulièrement soucieux d'éviter tout contact avec les instances d'un système politique qui les a fait fuir de leur pays. C'est dans cet esprit qu'il est proposé de modifier l'intitulé de l'article en le généralisant.

2. Un certain nombre de communes connaissent parmi leur population un pourcentage important de travailleurs migrants et réfugiés. Dans le même esprit d'intégration sociale plus harmonieuse, et de respect de la personnalité notamment sociale et culturelle de ceux-ci, des pouvoirs locaux ont suscité, avec la collaboration des milieux intéressés, la participation des immigrés à la recherche de solutions à leurs problèmes spécifiques. Des conseils communaux consultatifs des immigrés ont ainsi été créés dans vingt-six localités de notre pays.

Il conviendrait que l'encouragement du pouvoir national à ces efforts ne se limitent plus à une aide morale, mais qu'il se concrétise par une assistance financière aux activités sociales de ces conseils communaux consultatifs d'immigrés, dans le même ordre que le financement de l'aide morale et religieuse, inscrit au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail, auquel il consent depuis quelques années.

La somme annuelle prévue de 1 million de francs sera répartie selon des critères définis par le Roi qui tiendront compte, d'une part, du nombre d'immigrés vivant dans la commune concernée et d'autre part du volume des activités déployées par le conseil communal consultatif des immigrés subventionné.

Une telle démarche devrait susciter largement la création de semblables organismes de rencontre des différentes collectivités d'immigrés vivant dans une même commune et dont la fonction constitue l'outil le plus efficace pour harmoniser l'intégration des travailleurs étrangers à notre collectivité nationale, parmi un plus grand nombre de communes belges. Il y a lieu de signaler qu'à l'instar de l'Union des villes et communes d'Europe, il existe aujourd'hui une association internationale des conseils communaux consultatifs des immigrés.

C. DEJARDIN.

VERANTWOORDING.

1. België heeft een beroep gedaan op de buitenlandse arbeidskrachten voor de behoeften van onze economie en van onze bedrijven; het heeft degenen die het politiek regime van hun land van herkomst ontvluchten, edelmoedig opgenomen; zo komt het dat er thans in ons land meer dan achthonderdduizend immigranten leven die elke dag voor specifieke, maar vooral voor zware sociale, filosofische, godsdienstige en politieke problemen staan. De Regering heeft er steeds naar gestreefd hun harmonische integratie in onze gemeenschap te bevorderen door verscheidene initiatieven te steunen. Zo worden op de Staatsbegroting 5 225 000 frank uitgetrokken voor morele en religieuze hulp aan migrerende arbeiders, 3 265 000 frank als tegemoetkoming in de reiskosten voor de gezinnen van migrerende arbeiders, 2 000 000 frank om de vijf thans in België bestaande immigratie- en onthaalcentra te steunen enz.

Het immigratieverschijnsel is sedert verscheidene jaren weer toegenomen, zodat de problemen inzake integratie van de migrerende arbeiders en vluchtelingen meer op de voorgrond gekomen zijn.

Derhalve wordt het noodzakelijk in nauwe samenwerking met de betrokken kringen bijzondere aandacht te besteden aan de organisatie van taalcursussen, niet alleen met betrekking tot onze eigen nationale talen, om de integratie te vergemakkelijken, maar ook met betrekking tot de moedertaal van de immigranten, zodat hun persoonlijkheid en hun cultureel patrimonium enigszins gevrijwaard blijven. Daarom wordt voorgesteld het uitgetrokken krediet met 150 000 frank te verhogen.

Anderzijds gaat de Regering op willekeurige en onrechtvaardige wijze te werk wanneer zij zich uitsluitend bekommert om één enkele privé-instelling — waarvan de kwaliteit van de diensten niet in twijfel getrokken wordt en waarvan de inspanningen lofwaardig zijn — maar de andere even moedige niet-gouvernementele initiatieven verwaarloost als die namelijk uitgaan van groeperingen van politieke vluchtelingen die er bijzonder op gesteld zijn elk contact te vermijden met de leiders van een politiek systeem onwille waarvan zij hun land hebben ontvlucht. In die geest wordt voorgesteld de aanhef van het artikel ruimer te stellen.

2. Een aantal gemeenten tellen onder hun bevolking een belangrijk aantal werknemers die immigranten en vluchtelingen zijn. Beziel met hetzelfde ideaal om een meer harmonieuze sociale integratie tot stand te brengen en de sociale en culturele persoonlijkheid van deze werknemers te eerbiedigen, hebben deze plaatselijke overheden, in samenwerking met de betrokken milieus, de participatie bevorderd van de immigranten bij het zoeken naar een oplossing voor hun specifieke problemen. Zo werden in 26 gemeenten van ons land consultatieve gemeentelijke immigrantenraden opgericht.

Op nationaal vlak mag de aanmoediging van deze inspanning zich niet langer beperken tot morele steun, maar moet zij geconcretiseerd worden in een financiële tegemoetkoming voor de sociale activiteiten van voornoemde raden, juist zoals de financiering van de morele en religieuze steun die de Staat, via de begroting van het Ministerie van Arbeid en Tewerkstelling, sinds jaren verleent.

Het voorgestelde bedrag van één miljoen frank per jaar zal moeten worden verdeeld op grond van criteria die door de Koning worden bepaald en die rekening houden enerzijds met het aantal immigranten die in de betrokken gemeenten wonen en anderzijds met de omvang van de activiteiten die aan de dag gelegd worden door de consultatieve gemeentelijke immigrantenraad waaraan subsidies worden toegekend.

Een dergelijke maatregel zou een stimulans betekenen voor de oprichting, in een groot aantal Belgische gemeenten, van dergelijke overleginstellingen ten behoeve van de verschillende groepen immigranten die in een zelfde gemeente wonen en waarvan de werking een uiterst doeltreffend werkinstrument betekent voor de harmonieuze integratie van de vreemde werknemers in onze nationale gemeenschap. Opgemerkt zij dat naar het voorbeeld van de Vereniging van Europese steden en gemeenten thans ook een internationale vereniging bestaat die de consultatieve gemeentelijke immigrantenraden groepeerd.